

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

chMa182

Édition critique

1268, août

Type de document: charte: don

Objet: [1] Henri comte de Grandpré [3] donne à l'une des églises de Thiébaut [II] comte de Bar, [4] Roion et toutes ses dépendances, [5] qui sera sous la garde du seigneur de Vienne, en échange d'un marc d'argent payable tous les ans à la saint Rémy, [6] étant établi qu'en cas de litiges c'est au comte de Bar de régler les conflits, [7] et étant spécifié aussi que celui qui aura Roion se vera imposer la tâche de soigner les malades de Vienne et de Saint-Thomas comme le faisait son prédécesseur.

Auteur: Henri comte de Grandpré

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: église du comte de Bar (Moiremont?)

Autres Acteurs: Thiébaut [II] comte de Bar

Rédacteur: chancellerie de Henri comte de Grandpré; église du comte de Bar

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 260x85; repli: 15

Lieu de conservation: AD Marne 10H 120 - Abbaye de Moiremont

Verso: Comitibus Grandis Prati [et d'une autre main:] Roions;

[beaucou plus récent:] Don de Mr. Barthélemy, cir. 1893

Transcription de la charte

1 /. Je **H**enris cuens de Grant prei **2** fais savoir à touz ceus qui oirront ou verront ces presantes letres **3** que je ai donei *et* otroiei par mon grei \2 *et* par ma volentei, à touz jors *permeingnaublement*, à une des englises mon très chier signor: **T**hyebaut conte de Bar quele que il vorra en sa terre ou \3 aillés?, **4** Roion· *et* toutes les apendises en quelque leu que elles soient· **5** en teil meniere que Roions demore en la warde le signor de Vyanne par\4mi un marc d'argent, chascun an à paier à la saint Remi, en vendanges· **6** *Et* ci arres il n'es? puet plus contraindre· *et* si lor faisoit ne tort ne force \5 selonc ce *que* devisei est, il le devroit deffaire par le conte de Bar, por raison de ceu que Roion est *et* muet de son fiés· **7** *Et* est à savoir *que* cil qui \6 tenront Roion doivent recevoir les malaides de Vyanne *et* de Saint Thomas, ensi come d'avant· **8** *Et* por ce *que* ce soit ferme chose *et* estable, ai je \7 ces presantes letres saellees de mon seel, **9** les queles furent faites l'an de grace nostre Signor mil· doucenz *et* sexante huit ans, ou mois \8 d'aost·